

# CHAPTER XLII.

1] a G: καί | b Pr. 17, 9 | c 11, 8 | d only here with ס 6, 9 | e M: אין בשת = על אור | f only here and 32, 10 as an adj. (Sm.); L = אֵין בַּשֶּׁת (?) 4, 21 | g 44, 23. 46, 19. | h G: μὴ περί; M: אל | i 4, 22. 35, 15. II. Ch. 19, 7 | j with Sm. C N after G. 2] א 49, 4 | l prior to 39, 15 (also 43, 7. 12) with wau; after 39, 15 (except 38, 22) always without | m after M G. Delete כַּצְדִּיקָה as dittog. | n 13, 17. 10, 29. 3] ס G λόγος = שִׁיהָה (?) 13, 26. 11, 8 | p N H, 12, 13. 14; M: שוּתָה | q written above אֲדֹנָי | r L G free, 41, 21 | s G L: of comrades; M: וְיִשָּׁר, perhaps for וְיִרְשָׁה, Jer. 32, 8. Pr. 8, 21. 4] t G: concerning precision, 16, 25 G; G om. 5 d | u Sm.: erproben. | v M: וְאִפְּהָ אִפְּהָ. 4b] w G: πολλῶν καὶ ὀλίγων 5c] x with Sm. Str. for the entire stich; G reading falsely כָּחִי (Ez. 26, 9) for כַּחֲרִי rendered the stich: making the side of a knavish servant to bleed. See Sm. for discussion of verse and cf 7, 18. 37, 11. M כֹּסֶר is an explanation of, (כֹּסֶר) one of the meanings (primary) of which was to practise, then teach. See Lexicons. G 5 a b are om. in H. 6] y M טַפְשָׁה is explanatory, apparently reading גַּמְלָה. Ps. 49, 11. 73, 22. Pr. 30, 2 | z G: σφραγίς + καλόν | a G: רַב־בֵּיָהּ Job 24, 16. 7] b after M, Ps. 31, 6. Lev. 5, 21. | c G L: וְ. and weight; perhaps appende = הַסֵּפּוֹ; M תַּחֲשׁוּב is explanatory. | d M: וְשׂוֹאָה וְתַתָּה, cf Aram. נַתָּה, Ezr. 6, 1. 8] e M: כִּרְדוּת | f, G S 41, 2 c. Under נוֹטֵל and between the lines is שׂוֹאָל; M: נוֹטֵל וְעִינָה בִּנְוֹת; f is made up from both נוֹטֵל and שִׁישׁ; only one word for old man is necessary. | g 9, 3 | h Some G Mss.: περὶ πορνείας | i N H 13, 13 Ezr. 4, 22. See D Gl.; notice the art of the writer in playing upon וְרָה, a word similar in meaning to וְנֹת | j 31, 22 G S | k 40, 1. 9] See C N for text and translation of M 9-11 | l after G L (Sm.): S = יָקָר; M 31, 1 | m after M | n 31, 1. 47, 23. 40, 6 | o. וְבִכְתּוּלִיָּהּ (b) are dittog. from word below; excise and transpose with תָּנֹר in a, converting the former into תַּבְלָה = G παρακμάση — Gn. 18, 22. Ps. 32, 3 | p convert תָּנֹר into תַּבְלָה | q; G: συνωκηκῦα, S: בַּעֲלָהּ. 10] q Ex. 22, 15; S = פָּרַח or freely פָּרַח | r G: μὴ ποτε πάραβῃ (?) Is. 49, 21. Job 3, 7. | s with Sm.: M: פָּחוּה | t Sm. Str. P. after G L. 11] u after G, L (luxuriosam), 18, 33 | v with Sm. P. after G L: S: establish | w G free. Payne-Smith, as quoted by Sm. reads S כְּרִיא; M: כְּרַח, Aram. and N H. Jer. 49, 7 | x S 16, 10, where S חַרְטֻמִּישָׁא || to H לֵב וְדֹן; G = עֲרֵלָה לֵב which S may have falsely read here for עֲרֵלָלָה | L = נִעְלָה (?) Ez. 16, 45 | y after M | z S: דִּקְרִיתָךְ, which may account for the omission of "city" in S c; S + בְּרִטְוִיָּא דַּעֲכָא (c) | a S: let her not go out | b C N render by "chamber." Sm. + תַּבּוֹת [uebernachtet]; some such addition is necessary | c S = בְּאֵין (?) | d S: court. 12] e S = תַּחּוּה + כְּלָכָךְ | f G twice, or ἔμβλεπε refers to g. ἀλλὰ can only refer to f. Perh. M should be חֲנָה "her charms" and f changed to תַּרְאָה | g with L. after GS: Pr. 8, 2. cf Esth. 2, 3. 9. 13 and notes in Sm. | h M: חֲסָה; Hiph. not in O T. 13, 22 S. 13] i S: into a garment | j S: falleth | k L = בְּאִמְתָּה (?) 14] after M | m M: רִיעַ; G = ptep. (?) | n with Sm. | o after